Федорів Юлія

ПЕРЕКЛАДАЧ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ, 25 000 ГРН.

3 серпня 2025 Місто: Львів

Вік: 53 роки
Режим роботи: вільний графік роботи, віддалена робота, часткова зайнятість
Категорії: Наука, освіта, переклади

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Досвід роботи

Директор

ПП "Світ кліматичних систем" (Будівництво), Львів
08.2016 – По теперішній час (10 років 3 місяці)

Обов'язки:

Робота з фінансовою, кадровою, документацією, договорами.**Опрацювання каталогів, прайс-листів кліматичної та вентиляційної техніки, їх переклад з англійської мови українською. Переклад ділової переписки з іноземними партнерами.**

Позаштатний перекладач

Львівська регіональна рада науково-технічної спілки енергетиків та електротехніків України (Електроенергетика), Львів
01.2014 – 11.2016 (2 роки 10 місяців)

Обов'язки:

Переклад ділового листування, економічної документації. Усний переклад під час ділових зустрічей.

перекладач англійської мови

ПАТ ДТЕК «Західенерго» (Теплова енергетика), Львів
01.1998 – 12.2013 (15 років 10 місяців)

Обов'язки:

Письмовий переклад технічної, економічної документації, ділового листування. Участь у розробці проектів із залучення інвестицій в модернізацію виробничих потужностей. Підготовка презентацій англійською мовою, нарад і переговорів з потенційними інвесторами. Усний переклад під час переговорів з іноземними партнерами. Участь у роботі по проекту технічної допомоги TACIS в галузі енергетики

Перекладач англійської мови

Львівське представництво Державного підприємства зовнішньоекономічної діяльності «Укрінтеренерго» (Енергетика), Львів
08.1995 – 12.1997 (2 роки 3 місяці)

Обов'язки:

Технічний переклад креслень, специфікацій, іншої документації до проектів рекострукції ТЕС в Індії. Переклад вхідної та вихідної кореспонденції

Освіта

Львівський державний університет ім. І. Франка (Львів)

Спеціальність: Факультет іноземних мов. Спеціальність – романо-германські мови та література. Кваліфікація – філолог, викладач англійської мови та літератури.

повна вища, 09.1990 – 07.1995 (4 роки 9 місяців)

Знання мов

Англійська - Вище середнього, Українська - Професійний (експерт), Російська - Високий рівень (вільно)

Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: Word, Excel, Power Point, Adobe Acrobat, , Reverso, DeepL, Multitran та ін. SDL Trados – базовий рівень

Особисті якості, хобі, захоплення, навички: • відповідально ставлюся до роботи • уважна до деталей • орієнтована на результат • дотримуюся термінів виконання завдань • готова навчатися новому

Мета пошуку роботи, побажання до місця роботи: Мета - робота перекладача англійської мови. Люблю працювати з текстами, передавати їх зміст замовникам. Робота перекладачем дозволяє постійно дізнаватися щось нове. Розглядаю варіанти віддаленої роботи, часткової зайнятості або вільний графік роботи. Гот